

Lech L'cha: Shabbat Triennial year 2

[Genesis]

(14)1: It happened in the days of Amraphel, king of Shinar, Aryoch, king of Ellasar,

Kedorlaomer, king of Elam, and Tidal, king of Goyim, 2: that they made war

with Bera, king of Sedom, and with Birsha, king of Amorah,

Shinav, king of Admah, and Shemever, king of Tzevoyim,

and the king of Bela (the same is Tzoar). 3: All these joined together in the vale of Siddim

(the same is the Salt Sea). 4: Twelve years they had served Kedorlaomer,

and thirteen years they had rebelled. 5: In the fourteenth year Kedorlaomer came,

and the kings who were with him,

and struck the Rephaim in Ashteroth-karnayim, and the Zuzim in Ham,

and the Emim in Shaveh-kiriathayim, 6: and the Chorites in their Mount Seir,

to Eil-Paran, which is by the wilderness. 7: They returned, and came to Ein-mishpat (the same is Kadesh), and struck all the country of the Amalekites,

and also the Emorites, that lived in Chatzetzon-tamar.

8: There went out the king of Sedom, and the king of Amorah, and the king of Admah, and the king of Tzevoyim, and the king of Bela (the same is Tzoar); and they set the battle in array against them

in the vale of Siddim; 9: against Kedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim,

and Amraphel king of Shinar, and Aryoch king of Ellasar;

four kings against the five. 10: Now the vale of Siddim was full of tar pits;

and the kings of Sedom and Amorah fled, and they fell there,

וַיְהִי בַיָּמִי אֲמֶרְפֶּל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלְסָר

כְּדֻרְלַעְמֹר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם׃² עָשׂוּ

מִלְחָמָה אֶת־בְּרַע מֶלֶךְ סֹדֹם וְאֶת־בְּרִשָׁע מֶלֶךְ

עֲמֹרָה שְׁנָאָב מֶלֶךְ אַדְמָה וְשִׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ צְבוֹיִם

וּמֶלֶךְ בְּלַע הַיֵּא־צֶעַר׃³ כָּל־אֵלֶּה חָבְרוּ אֶל־עַמְק

הַשְּׂדִיִּים הוּא יָם הַמֶּלַח׃⁴ שְׁתֵּים עָשָׂר שָׁנָה עָבְדוּ

אֶת־כְּדֻרְלַעְמֹר וּשְׁלֹשׁ־עָשָׂר שָׁנָה מָרְדוּ׃⁵ וּבַאֲרֵבַע

עָשָׂה שָׁנָה בָּא כְּדֻרְלַעְמֹר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ

וַיַּכּוּ אֶת־רִפְאִים בְּעִשְׂתָּרַת קַרְנַיִם וְאֶת־הַזּוּזִים בְּהָם

וְאֵת הָאֵימִים בְּשָׁוֶה קִרְיַת־יִם׃⁶ וְאֶת־הַחֹרִי בְּהַרְרָם

שֵׁעִיר עַד אֵיל פָּאֲרֹן אֲשֶׁר עַל־הַמְּדָבָר׃⁷ וַיָּשׁוּבוּ

וַיִּבְאוּ אֶל־עֵיִן מִשְׁפַּט הוּא קִדְשׁ וַיַּכּוּ אֶת־כָּל־שְׂדֵה

הָעַמְלָקִי וְגַם אֶת־הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחַצְצֹן תְּמָר׃

וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־סֹדֹם וּמֶלֶךְ עֲמֹרָה וּמֶלֶךְ אַדְמָה וּמֶלֶךְ

צְבוֹיִם וּמֶלֶךְ בְּלַע הוּא־צֶעַר וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם מִלְחָמָה

בְּעַמְק הַשְּׂדִיִּים׃⁹ אֵת כְּדֻרְלַעְמֹר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל

מֶלֶךְ גּוֹיִם וְאֲמֶרְפֶּל מֶלֶךְ שִׁנְעָר וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלְסָר

אַרְבַּעַה מְלָכִים אֶת־הַחֲמִשָּׁה׃¹⁰ וְעַמְק הַשְּׂדִיִּים בְּאֶרֶת

בְּאֶרֶת חֲמָר וַיִּנָּסוּ מֶלֶךְ־סֹדֹם וְעֲמֹרָה וַיִּפְּלוּ־שָׁמָּה

and those who remained fled to the mountain. 11: They took all the goods of Sedom and Amarah,

and all their victuals, and went their way. 12: They took Lot, Avram's brother's son, and his goods, and departed: and he was living in Sedom. 13: One who had escaped came

and told Avram, the Hebrew: now he lived by the oaks of Mamre, the Emorite,

brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Avram.

14: When Avram heard that his relative was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen,

and pursued as far as Dan. 15: He divided himself against them by night, he and his servants, and struck them, and pursued them to Chovah, which is on the left hand of Damascus.

16: He brought back all the goods, and also brought back his relative, Lot, and his goods,

and the women also, and the people. 17: The king of Sedom went out to meet him,

after his return from striking Kedorlaomer and the kings who were with him,

at the vale of Shaveh (the same is the King's Vale).

18: Malki-Tzedek king of Shalem brought forth bread and wine: and he was priest of the Almighty Most High.

19: He blessed him, and said, "Blessed be Avram of the Almighty Most High,

possessor of heaven and earth: 20: and blessed be the Almighty Most High, who has delivered your enemies into your hand."

Avram gave him a tenth of all. 21: The king of Sedom said to Avram,

"Give me the people, and take the goods to yourself. 22: Avram said to the king of Sedom,

"I have lifted up my hand to the LORD, the Almighty Most High, possessor of heaven and earth,

23: that neither a thread nor a shoe-latchet will I take from anything that is yours,

lest you should say, 'I have made Avram rich.

וְהַנְּשָׂאִים הָרָה נָסוּ: 11 וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-רְכֻשׁ סֹדֶם
וְעַמְרָה וְאֶת-כָּל-אֲכָלָם וַיֵּלְכוּ: 12 וַיִּקְחוּ אֶת-לוֹט וְאֶת-
רְכֻשׁוֹ בֶן-אָחִי אַבְרָם וַיֵּלְכוּ וְהוּא יֹשֵׁב בְּסֹדֶם: 13 וַיָּבֵא
הַפְּלִיט וַיַּגֵּד לְאַבְרָם הָעֵבְרִי וְהוּא שָׁכֵן בְּאֵלֵי
מַמְרֵא הָאֲמֹרִי אָחִי אֲשֶׁפֶל וְאָחִי עֵנֶר וְהֵם בְּעֵלֵי
בְרִית-אַבְרָם: 14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיִּרְקַח
אֶת-חֲנִיכָיו יְלִידֵי בֵיתוֹ שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
וַיְרַדְּף עַד-דָּן: 15 וַיִּחְלַק עֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וְעַבְדָּיו
וַיִּכְּסוּ וַיְרַדְּפֵם עַד-חֻבָּה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל לְדַמְשָׁק:
16 וַיָּשֵׁב אֶת כָּל-הָרְכֻשׁ וְגַם אֶת-לוֹט אָחִיו וְרְכֻשׁוֹ
הַשֵּׁיב וְגַם אֶת-הַנְּשִׂים וְאֶת-הָעָם: 17 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדֶם
לִקְרָאתוֹ אַחֲרָי שׁוֹבֵו מֵהַכּוֹת אֶת-כְּדֻרְלַעְמֵר וְאֶת-
הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל-עַמֶּק שָׁוֵה הוּא עַמֶּק הַמֶּלֶךְ:
18 וּמֶלֶךְ-צֹדֵק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לָחֶם וַיֵּינ וְהוּא כֹהֵן
לְאֵל עֲלִיּוֹן: 19 וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן
קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: 20 וּבְרוּךְ אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר-מָגֵן צָרִיךְ
בְּיָדְךָ וַיִּתֶּן-לוֹ מִעֵשֶׂר מִכָּל: 21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-סֹדֶם אֶל-
אַבְרָם תְּנוּ-לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכֻשׁ קַח-לָךְ: 22 וַיֹּאמֶר אַבְרָם
אֶל-מֶלֶךְ סֹדֶם הֲרַמְתִּי יָדִי אֶל-יְהוָה אֵל עֲלִיּוֹן קֹנֵה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ: 23 אִם-מַחוּט וְעַד שְׂרוּךְ-נֶעֱל וְאִם-אֶקַח
מִכָּל-אֲשֶׁר-לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הִעֵשְׂרַתִּי אֶת-אַבְרָם:

24: Except only that which the young men have eaten, and the portion of the men

who went with me, Aner, Eshcol, and Mamre: let them take their portion.

(15)1: After these things

the word of the LORD came to Avram in a vision, saying, "Don't be afraid, Avram.

I am your shield, your reward is exceedingly great.

2: Avram said,

"Lord God, what will You give me, seeing I go childless,

and he who will inherit my estate is Eliezer of Damascus? 3: Avram said,

"Behold, to me You have given no seed: and,

behold, one born in my house is my heir. 4:

Behold, the word of the LORD came to him, saying,

"This man will not be your heir, but he who will come forth out of your own body

will be your heir. 5: He brought him outside, and said,

"Look now toward the sky, and count the stars, if you are able to count them."

He said to him, "So shall your seed be. 6: He trusted in the LORD;

and He reckoned it to him for righteousness. 7: He

said to him, "I am the LORD who brought you out

of Ur of the Chaldees,

to give you this land to inherit it.

8: He said, "Lord God, whereby will I know that I will inherit it?

9: He said to him, "Take Me a heifer three years old, a female goat three years old, a ram three

years old, a turtle-dove, and a young pigeon. 10: He took Him all these,

and divided them in the midst, and laid each half opposite the other;

but he didn't divide the birds. 11: The birds of prey came down on the carcasses, and Avram drove them away.

12: When the sun was going down, a deep sleep fell on Avram.

בְּלִעְדֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֶלֶק הָאֲנָשִׁים

אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי עִנְרִי אֲשָׁכַל וּמִמָּרָא הֵם יִקְחוּ

חֶלְקָם: וְהָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-אַבְרָם בַּמַּחְזָה לֵאמֹר אַל-תִּירָא

אַבְרָם אָנֹכִי מִגֵּן לְךָ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד: וַיֹּאמֶר

אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוִה מַה-תַּתֶּן-לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי

וּבֶן-מִשְׁק בֵּיתִי הוּא דֹמֶשֶׁק אֲלִיעֶזֶר: וַיֹּאמֶר אַבְרָם

הֲנִן לִי לֹא נִתְּתָה זֶרַע וְהִנֵּה בֶן-בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי: וְהִנֵּה

דְּבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי-אִם אֲשֶׁר

יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ הוּא יִירָשְׁךָ: וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר

הַבֶּט-נָא הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם-תּוּכַל לִסְפֹּר

אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זֶרַעְךָ: וְהֶאֱמַן בִּיהוָה

וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צְדָקָה: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אָנֹכִי יְהוָה אֲשֶׁר

הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֵת לְךָ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת

לְרִשְׁתָּהּ: וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה בַּמָּה אֲדַע כִּי אִירָשְׁנָה:

וַיֹּאמֶר אֵלָיו קַח-לִי עֵגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת

וְאֵיל מְשֻׁלֶּשׁ וְתֹר וְגוֹזָל: וַיִּקַּח-לוֹ אֶת-כָּל-אֵלֶּה

וַיִּבְתֵּר אֹתָם בַּתְּוֶךְ וַיִּתֵּן אִישׁ-בְּתָרוֹ לְקִרְאֵת רֵעֵהוּ

וְאֶת-הַצֶּפֶר לֹא בָתֵּר: וַיֵּרֶד הָעַיִט עַל-הַפְּגָרִים וַיִּשֶׁב

אֹתָם אַבְרָם: וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל-

Now terror and great darkness fell on him. 13: He said to Avram,

"Know for sure that your seed will be sojourners in a land that is not theirs,

and will serve them, and they will afflict them, four hundred years. 14: I will also judge that nation, whom they will serve. Afterward they will come out with great substance.

15: But you will go to your fathers in peace. You will be buried in a good old age.

16: In the fourth generation they will come here again, for the iniquity of the Emorite is not yet full.

17: It came to pass that, when the sun went down, and it was dark,

behold, a smoking furnace, and a flaming torch passed between these pieces.

18: In that day the LORD made a covenant with Avram, saying,

"To your seed have I given this land, from the river of Egypt

to the great river, the river Euphrates: 19: the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites,

20: the Chittites, the Perizzites, the Rephaim,

21: the Emorites, the Canaanites, the Girgashites, and the Yevusites.

אֲבָרָם וְהִנֵּה אֵימָה חֹשֶׁכָה גְדֹלָה נִפְלְתָ עָלָיו: 13 וַיֹּאמֶר
 לְאַבְרָם יָדַע תֵּדַע כִּי־גֵר אֶהְיֶה זְרַעְךָ בְּאֶרֶץ לֹא
 לָהֶם וְעַבְדוּם וְעָנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: 14 וְגַם אֶת־
 הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנֹכִי וְאַחֲרֵי־כֵן יֵצְאוּ בְרַכְשׁ
 גְּדוֹל: 15 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר
 בְּשִׁיבָה טוֹבָה: 16 וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם
 עוֹן הָאֱמֹרִי עַד־הֵנָּה: 17 לְחֵמֵי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְעֲלָטָה
 הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עֹשֵׂן וְלֶפֶיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין
 הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה: 18 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אַבְרָם
 בְּרִית לֵאמֹר לְזְרַעְךָ נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר
 מִצְרַיִם עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת: 19 אֶת־הַקְּנִזִּי וְאֶת־
 הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקְּדִמְנִי: 20 וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־
 הַרְפָּאִים: 21 וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־
 הַיְבוּסִי:

(Reading continues with a later verse:)

24: Avraham was ninety-nine years old

when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 25: Yishmael, his son, was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

26: In that same day were circumcised Avraham and Yishmael his son.

27: All the men of his house, those born in the house, and those bought with money of a foreigner,

וְאַבְרָהָם בֶּן־תְּשַׁעִים וְתֵשַׁע לְחֵמֵי 24 (17)
 שָׁנָה בְּהַמְלוֹ בְּשָׂר עָרְלָתוֹ: 25 וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ בֶּן־
 שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּהַמְלוֹ אֶת בְּשָׂר עָרְלָתוֹ:
 בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אֲבָרָהָם וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ: 26
 וְכָל־אֲנָשֵׁי בֵיתוֹ יָלִיד בְּיַת וּמְקֻנָּת־כֶּסֶף מֵאֶת בֶּן־

were circumcised with him.

יִכָּרְםָּ בְּמִלּוֹ אֶתּוֹ: